

699334-2026 - Konkurrencevilkår

Tyskland – Transformatorer – DLR Standort Köln: Kompakt-Trafostation - Rahmenvertrag
Trafostation (26-0272_S)
OJ S 196/2026 09/10/2026
Udbuds- eller koncessionsbekendtgørelse – standardordningen
Varer

1. Køber

1.1. Køber

Officielt navn: Deutsches Zentrum für Luft- und Raumfahrt e. V.

E-mail: TI-ZVM@dlr.de

Køberens retlige status: Central regeringsmyndighed

Den ordregivende myndigheds aktivitet: Økonomiske anliggender

2. Procedure

2.1. Procedure

Titel: DLR Standort Köln: Kompakt-Trafostation - Rahmenvertrag Trafostation (26-0272_S)

Beskrivelse: Geliefert werden vier betriebsfertigen 630-kVA-Kompakt-Trafostationen, ausgelegt für eine Höchstleistung von 800 kVA. Die Stationen bestehen aus einem 6/10-kV-Drehstrom-Öl-Transformator in Hermetikausführung nach EN 50588, Öko-Design-Verordnung (EU) Stufe 2, Verlustklasse AkAAo. Auf der OS-Seite sind Elastimold-Steckdurchführungen, auf der NS-Seite umschraubte DIN-Durchführungen vorzusehen. Jede Station ist mit einer Fernwirktechnik auszustatten, die die Betriebszustände an die zentrale Leitwarte meldet und von dort Fernschaltbefehle annimmt. Ferner ist eine mechanische rückwärtige Verriegelung vorzusehen, die das Schalten des Lasttrennschalters im Ringkabelfeld verhindert, solange in der zugehörigen Gegenzelle der Erdungsschalter eingelegt ist. Es dürfen ausschließlich bauaufsichtlich zugelassene Materialien verbaut werden. Die Stationen sind einschließlich Zubehör und vollständiger technischer Dokumentation (u.a. Schaltpläne, Prüfberichte, Bedien- und Wartungshandbuch, Konformitätserklärungen) zu liefern. Vor der Auslieferung ist für jede Station eine Werkabnahme mit Funktionsprüfung der Schaltorgane, der Verriegelung und der Fernwirktechnik durchzuführen. Der Abruf erfolgt innerhalb von vier Jahren, geplant je eine Station pro Kalenderjahr. Der AG behält sich vor, die Abrufrythmen an seinen Bedarf anzupassen, einschließlich mehrfacher Abrufe innerhalb eines Jahres.

Identifikator for procedures: 27eaca8c-b0b3-485c-b3e7-04f885ba87e5

Intern ID: 26-0272_S

Udbudsprocedure: Offentligt udbud

Procedures er en hasteprocedure: nej

2.1.1. Formål

Kontraktens hovedformål: Varer

Primær klassifikation (cpv): 31170000 Transformatorer

2.1.2. Udførelsessted

Postadresse: Linder Höhe

By: Köln

Postnummer: 51147

Landsdel (NUTS): Köln, Kreisfreie Stadt (DEA23)

Land: Tyskland

2.1.4. Generelle oplysninger

Retsgrundlag:

Direktiv 2014/24/EU

vgv -

2.1.6. Udelukkelsesgrunde

Kilder til grundlag for udelukkelse: Bekendtgørelse

Alvorlige forsømmelser i forbindelse med udøvelsen af erhvervet: Der Katalog der zwingenden Ausschlussgründe ergibt sich aus GWB §123 (zwingend) und §124 (fakultativ), sofern keine ausreichenden Selbstreinigungsmaßnahmen gemäß GWB §125 nachgewiesen werden.

Soweit nicht anders gefordert, können nicht präqualifizierte Unternehmen bzw. Eignungsleiher /Nachunternehmer entsprechende vorläufige Eigenerklärungen im Formblatt

„Eignungserklärung“ vornehmen. Eine Überprüfung zu ggf. vorliegenden Verfehlungen wird über das Gewerbezentral- bzw. Wettbewerbsregister vorgenommen. Sollten Verfehlungen vorliegen oder eingetragen sein, müssen ausreichende Selbstreinigungsmaßnahmen nachgewiesen werden. GLEICHES GILT FÜR ALLE NACHGENANNTEN AUSSCHLUSSKRITERIEN.

Korruption:

Svig:

Deltagelse i en kriminel organisation:

Terrorhandling eller strafbare handlinger med forbindelse til terroraktivitet:

Erhvervsvirksomheden er indstillet:

Hvidvaskning af penge eller finansiering af terrorisme:

Aktiver, der administreres af en kurator:

Interessekonflikt som følge af deltagelse i udbudsproceduren:

Ophævelse eller en lignende sanktion:

Børnearbejde og andre former for menneskehandel:

En situation, der svarer til konkurs i henhold til national ret:

Tilsidesættelse af forpligtelser i henhold til rent nationale udelukkelsesgrunde:

Afgivelse af urigtige oplysninger, tilbageholdelse af oplysninger, ude af stand til at fremlægge de dokumenter, der anmodes om, eller indhentede fortrolige oplysninger i forbindelse med denne procedure:

Tilsidesættelse af forpligtelser på det arbejdsretlige område:

Tilsidesættelse af forpligtelser på sociallovgivningsområdet:

Tilsidesættelse af forpligtelser på miljølovgivningsområdet:

Tilsidesættelse af forpligtelser vedrørende betaling af bidrag til sociale sikringsordninger:

Tilsidesættelse af forpligtelser vedrørende betaling af skatter og afgifter:

Aftaler med andre økonomiske aktører med henblik på konkurrencefordrejning:

Direkte eller indirekte involvering i forberedelsen af denne udbudsprocedure:

Insolvens:

5. Delkontrakt

5.1. Delkontrakt: LOT-0000

Titel: DLR Standort Köln: Kompakt-Trafostation - Rahmenvertrag Trafostation (26-0272_S)

Beskrivelse: Geliefert werden vier betriebsfertigen 630-kVA-Kompakt-Trafostationen, ausgelegt für eine Höchstleistung von 800 kVA. Die Stationen bestehen aus einem 6/10-kV-Drehstrom-Öl-Transformator in Hermetikausführung nach EN 50588, Öko-Design-Verordnung (EU) Stufe

2, Verlustklasse AkAAo. Auf der OS-Seite sind Elastimold-Steckdurchführungen, auf der NS-Seite umschraubte DIN-Durchführungen vorzusehen. Jede Station ist mit einer Fernwirktechnik auszustatten, die die Betriebszustände an die zentrale Leitwarte meldet und von dort Fernschaltbefehle annimmt. Ferner ist eine mechanische rückwärtige Verriegelung vorzusehen, die das Schalten des Lasttrennschalters im Ringkabelfeld verhindert, solange in der zugehörigen Gegenzelle der Erdungsschalter eingelegt ist. Es dürfen ausschließlich bauaufsichtlich zugelassene Materialien verbaut werden. Die Stationen sind einschließlich Zubehör und vollständiger technischer Dokumentation (u.a. Schaltpläne, Prüfberichte, Bedien- und Wartungshandbuch, Konformitätserklärungen) zu liefern. Vor der Auslieferung ist für jede Station eine Werkabnahme mit Funktionsprüfung der Schaltorgane, der Verriegelung und der Fernwirktechnik durchzuführen. Der Abruf erfolgt innerhalb von vier Jahren, geplant je eine Station pro Kalenderjahr. Der AG behält sich vor, die Abrufrythmen an seinen Bedarf anzupassen, einschließlich mehrfacher Abrufe innerhalb eines Jahres.

Intern ID: 26-0272_S

5.1.1. Formål

Kontraktens hovedformål: Varer

Primær klassifikation (cpv): 31170000 Transformatorer

5.1.2. Udførelsessted

Postadresse: Linder Höhe

By: Köln

Postnummer: 51147

Landsdel (NUTS): Köln, Kreisfreie Stadt (DEA23)

Land: Tyskland

5.1.3. Anslået varighed

Startdato: 01/01/2027

Varigheds slutdato: 31/12/2030

5.1.6. Generelle oplysninger

Reserveret deltagelse:

Deltagelse uden forbehold.

Indkøbsprojekt, der ikke finansieres med EU-midler

Udbuddet er omfattet af aftalen om offentlige udbud (GPA): ja

Dette udbud er også egnet for små og mellemstore virksomheder (SMV'er): ja

Yderligere oplysninger: #Besonders auch geeignet für:startup#,#Besonders auch geeignet für:selbst#,#Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Strategiske udbud

Formålet med strategiske udbud: Ingen strategiske udbud

5.1.9. Udvælgelseskriterier

Kilder til udvælgelseskriterier: Bekendtgørelse

Kriterium: Tilmelding i et handelsregister

Beskrivelse af udvælgelseskriterium: Der Nachweis wird durch einen aktuellen Registerauszug oder eine Kopie desselben (der Auszug soll zum Zeitpunkt des Fristendes nicht älter als drei Monate sein) oder ein vergleichbares Dokument erbracht. Ausländische Bieter können die Eintragung in das jeweilige Berufs- oder Handelsregister ihres Sitzstaates durch Vorlage entsprechender Unterlagen gemäß den lokalen Bestimmungen nachweisen (Vorlage Eignungsformblatt zzgl. Nachweis)

Kriterium: Generel årlig omsætning

Beskrivelse af udvælgelseskriterium: Bieter haben die Umsätze der letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahre anzugeben.

Kriterium: Professionel risikoansvarsforsikring

Beskrivelse af udvælgelseskriterium: Nachweis über die bestehende

Betriebshaftpflichtversicherung mit Angabe der Deckungssummen: Angebote können nur berücksichtigt werden, wenn für den aufgeführten Versicherungsnachweis oder – Erklärung als „Mindestanforderung“ eine Deckungssumme je Schadensereignis in Höhe von: min. 3,0 Mio. Euro für Sach- und Vermögensschäden min. 5,0 Mio. Euro für Personenschäden nachgewiesen werden kann. Bietergemeinschaften müssen einen entsprechenden Nachweis bzw. eine Erklärung für die Bietergemeinschaft oder für jedes Mitglied der Bietergemeinschaft vorlegen.

Kriterium: Referencer på specificerede leverancer

Beskrivelse af udvælgelseskriterium: Angabe von mindestens drei mit diesem Auftrag vergleichbaren Referenzen (Vorlage Referenzen) aus den letzten fünf abgeschlossenen Geschäftsjahren. Diese sollten folgende Informationen enthalten: Laufzeit (Beginn + Ende); Auftraggeber (Name und Anschrift); Ansprechpartner mit Telefonnummer (soweit möglich); Auftragswert der erbrachten Leistung (in Euro netto); Beschreibung der Leistung des Referenzauftrags; Rolle bei der Durchführung der Leistung (vollständige Eigenleistung, in einer Bietergemeinschaft oder mit Unterauftragnehmer/n)

Kriterium: Relevante uddannelses- og erhvervskvalifikationer

Beskrivelse af udvælgelseskriterium: - Qualitätsmanagement nach ISO 9001:2015 - Zulassung bzw. Anerkennung als Fachbetrieb nach WHG § 62 (Wasserhaushaltsgesetz) aufgrund der wassergefährdenden Isolieröle im Transformator - Nachweis der Einhaltung relevanter Standards (wie z. B. DIN EN 61936-1 / VDE 0101 für Starkstromanlagen) - Nachweis der Einhaltung der Anforderungen an SF6-freie oder treibhausgasreduzierte Mittelspannungsschaltanlagen sowie an den baulichen Brandschutz. Die Einreichung der Nachweise erfolgt mit Angebotsabgabe.

5.1.10. Tildelingskriterier

Kriterium:

Type: Pris

Navn: Preis

Beskrivelse: Preis 100 %

Kategori for tildelingskriteriet vægt: Vægtning (pointantal, præcis)

Tildelingskriterium talværdi: 100

5.1.11. Tilbudsdokumenter

Sprog, som udbudsdokumenterne er officielt tilgængelige på: tysk

Adresse på udbudsdokumenterne: <https://www.subreport.de/E19771512>

5.1.12. Tilbudsvilkår

Vilkår for indgivelse:

Elektronisk indgivelse: Påkrævet

Indgivelsesadresse: <https://www.subreport.de/E19771512>

Sprog, som tilbud og ansøgninger om deltagelse kan indgives på: tysk

Elektronisk katalog: Ikke tilladt

Alternative tilbud: Ikke tilladt

Tilbudsgivere kan indgive mere end ét tilbud: Ikke tilladt

Frist for modtagelse af tilbud: 11/11/2026 09:30:00 (UTC+01:00) centraleuropæisk tid, vesteuropæisk sommertid

Varighed, hvor tilbuddet skal forblive gyldigt: 60 Døgn

Oplysninger, der kan suppleres efter indgivelsesfristen er udløbet:

Køberen kan beslutte, at visse manglende tilbudsrelaterede dokumenter kan indsendes senere.

Yderligere oplysninger: Nur sofern gemäß § 56 VGV zugelassen.

Oplysninger om offentlig iværksættelse:

Åbningsdato: 11/11/2026 10:00:00 (UTC+01:00) centraleuropæisk tid, vesteuropæisk sommertid

Betingelser for kontraktens udførelse:

Udførelsen af kontrakten skal ske inden for rammerne af programmer for beskyttet beskæftigelse: Nej

Elektronisk fakturering: Påkrævet

Der vil blive anvendt elektronisk bestilling: nej

Der vil blive anvendt elektronisk betaling: ja

5.1.15. Teknikker

Rammeaftale:

Rammeaftale uden fornyet iværksættelse af konkurrence

Det maksimale antal deltagere: 1

Oplysninger om det dynamiske indkøbssystem:

Intet dynamisk indkøbssystem

5.1.16. Yderligere oplysninger, mægling og gennemgang

Organisation med ansvar for klager: Bundeskartellamt - Vergabekammer des Bundes

Oplysninger om klagefrister: Das deutsche Vergaberecht regelt die Frist für die Einlegung von Rechtsbehelfen in §160 Absatz 3 GWB. Der Antrag ist unzulässig, soweit: 1. der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von zehn Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 bleibt unberührt, 2. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegen über dem Auftraggeber gerügt werden, 3. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 4. mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

8. Organisationer

8.1. ORG-0000

Officielt navn: Deutsches Zentrum für Luft- und Raumfahrt e. V.

Registreringsnummer: 992-03005-81

Postadresse: Lilienthalplatz 7

By: Braunschweig

Postnummer: 38108

Landsdel (NUTS): Braunschweig, Kreisfreie Stadt (DE911)

Land: Tyskland

Enhed: Vergabemanagement

E-mail: TI-ZVM@dlr.de

Telefon: +49531295-2000

Fax: +49531295-192000

Denne organisations roller:

Køber

8.1. ORG-0001

Officielt navn: Bundeskartellamt - Vergabekammer des Bundes

Registreringsnummer: 22894990

Postadresse: Villemombler Straße 76

By: Bonn

Postnummer: 53123

Landsdel (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Land: Tyskland

E-mail: vk@bundeskartellamt.bund.de

Telefon: +49 2289499-0

Fax: +49 2289499-163

Internetadresse: <https://www.bundeskartellamt.de>

Denne organisations roller:

Organisation med ansvar for klager

8.1. ORG-0002

Officielt navn: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registreringsnummer: 0204:994-DOEVD-83

By: Bonn

Postnummer: 53119

Landsdel (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Land: Tyskland

E-mail: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Telefon: +49228996100

Denne organisations roller:

TED eSender

Oplysninger om bekendtgørelsen

Bekendtgørelsens ID: 94790df9-dcf2-457e-9368-eb28af28d95d - 01

Formulartype: Konkurrencevilkår

Bekendtgørelsestype: Udbuds- eller koncessionsbekendtgørelse – standardordningen

Bekendtgørelsesundertype: 16

Afsendelsesdato for bekendtgørelsen: 08/10/2026 11:44:54 (UTC+02:00) østeuropæisk tid, centraleuropæisk sommertid

Bekendtgørelsens officielle sprog: tysk

Bekendtgørelsesnummer: 699334-2026

EUT-S-nummer: 196/2026

Offentliggørelsesdato: 09/10/2026